

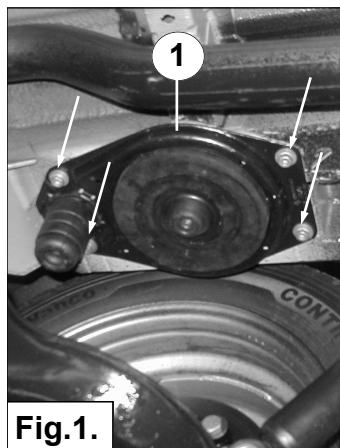


Fig.1.

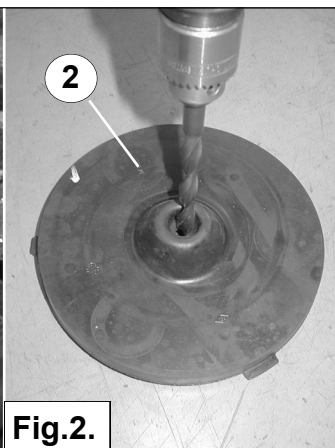


Fig.2.

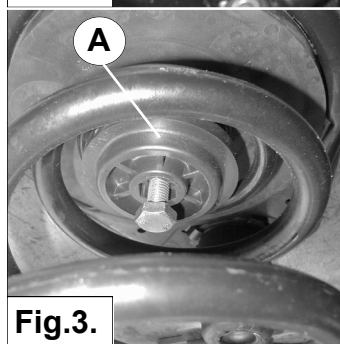


Fig.3.

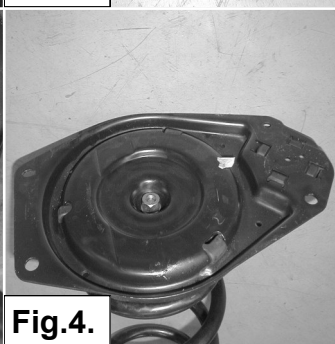


Fig.4.

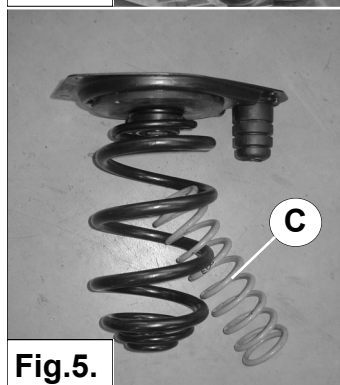


Fig.5.

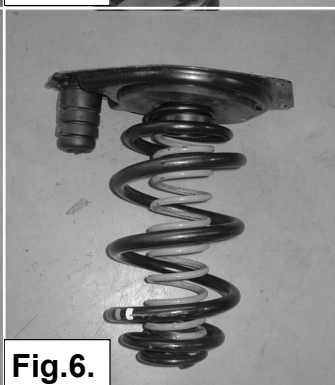


Fig.6.

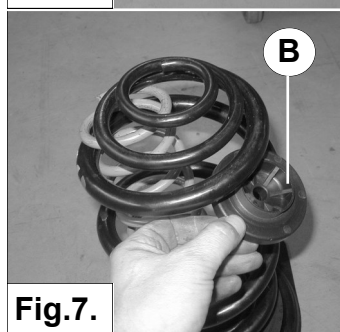


Fig.7.

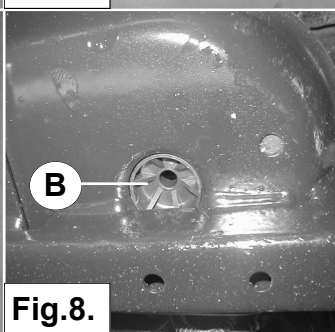


Fig.8.



Fig.9.

NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbout en hef de auto uit de veren. Let op de remslangen.
2. Demonteer de hoofdveer.
3. Demonteer de bovenplaat 1 door de 4 bouten los te draaien. Zie fig.1.
4. Demonteer de rubber schijf 2 en boor een gat van $\varnothing 10\text{mm}$ in het midden. Zie fig.2.
5. Plaats de rubber schijf weer in de bovenplaat. Plaats hierop de hoofdveer en monteer vervolgens de bovenste veerschotel A (dit is de veerschotel met de grootste diameter) met de bijgeleverde bout, moer en ring op de bovenplaat. Zie fig. 3 en 4. De hoofdveer zit nu geklemd tussen de bovenplaat 1 en veerschotel A.
6. Draai de hulpveer C in de hoofdveer. Zie fig 5 en 6.
7. Plaats de onderste veerschotel B onder de hulpveer. Zie fig. 7.
8. Monteer de bovenplaat 1 met hoofdveer en hulpveersset onder de auto.
9. Laat de auto zakken. Let er op dat de onderste veerschotel B goed in het gat van de draagarm centreert. Zie fig. 8.
10. Monteer de onderste schokdemperbout.
11. Stel de lastafhankelijke remdrukregelaar af, indien de auto hiermee is uitgerust. Zie blad 14.35-1.
12. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the lower shockabsorberbolt and jack up the car. Note the brake-hoses.
2. Dismount the mainspring.
3. Dismount the upper plate 1 by loosening the 4 bolts. See fig.1.
4. Dismount the rubber disc 2 and drill a hole of $\varnothing 10\text{mm}$ in the middle see fig. 2.
5. Fit the rubber disc back in the upper plate. Fit on the rubber disc the main-spring and fit the upper springseat A (this is the springseat with the largest diameter) with the supplied bolt, nut and washer on the upper plate. See fig. 3 and 4. The mainspring is mounted between the upper plate 1 and the springseat A.
6. Turn the auxiliary spring C in the mainspring. See fig. 5 and 6.
7. Fit the lower springseat B under the auxiliary spring. See fig. 7.
8. Fit the upper plate 1 with main spring and auxiliary kit under the car.
9. Lower the car. Take care that the lower springseat B centers right in the hole of the support arm. See fig. 8.
10. Fit the lower shockabsorber bolt.
11. Adjust the load sensing proportional valve if the car is equipped with one. See page 14.35-1.
12. Readjust the headlights.

D

1. Demontieren Sie den untere Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an. Achten Sie darauf daß die Bremsleitungen nicht unter Spannung kommen.
2. Demontieren Sie die Hauptfeder.
3. Demontieren Sie die obere Platte 1 durch die 4 Bolzen zu lösen. Sehe fig. 1.
4. Demontieren Sie die gummi Scheibe 2 und bohren Sie ein Loch von $\varnothing 10\text{mm}$ in dem Mitten. Sehe fig.2.
5. Montieren Sie die gummi Scheibe zurück in die obere Platte. Stellen Sie die Hauptfeder hierauf und montieren Sie den obere Federteller A (das ist der Federteller mit dem großen Durchmesser) mit dem mitgelieferte Bolzen, Muttern und Ringe auf den obere Platte. Sehe fig. 3 und 4. Die Hauptfeder ist geklemmt zwischen die obere Platte 1 und den Federteller A.
6. Drehen Sie die Hilfsfeder C in die Hauptfeder. Sehe fig. 5 und 6.
7. Stellen Sie den untere Federteller B unter die Hilfsfeder. Sehe fig. 7.
8. Montieren Sie die obere Platte 1 mit dem Hilfsfedersatz unter dem Fahrzeug.
9. Lassen Sie das Fahrzeug herunter. Achten Sie darauf daß den untere Federteller B richtig in dem Loch des Tragarms centriert. Sehe fig. 8.
10. Montieren Sie den untere Stoßdämpferbolzen.
11. Stellen Sie die ALB (Automatische Lastabhängige Bremsdruckreglung) ein, falls das Fahrzeug damit ausgerüstet ist. Siehe Seite 14.35-1.
12. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

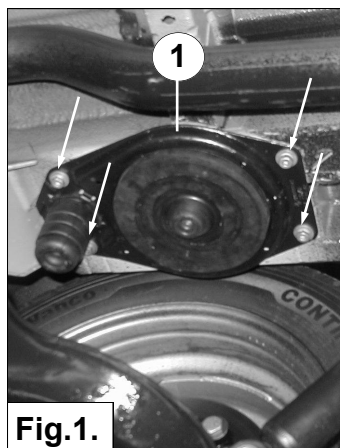


Fig.1.

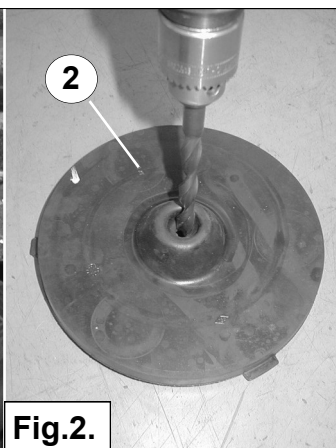


Fig.2.

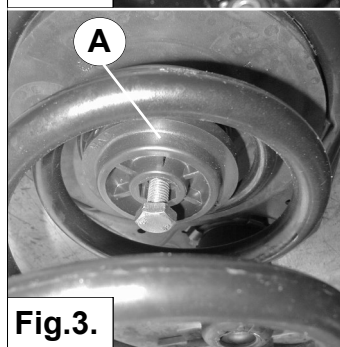


Fig.3.

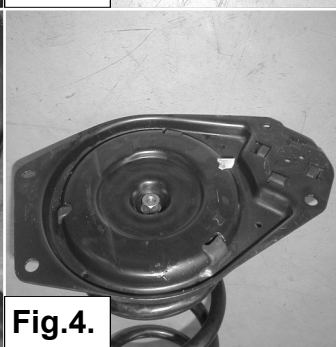


Fig.4.

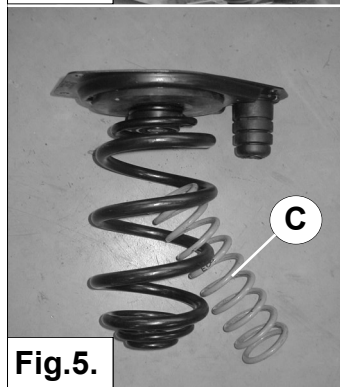


Fig.5.

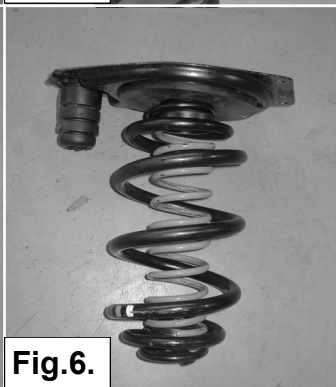


Fig.6.

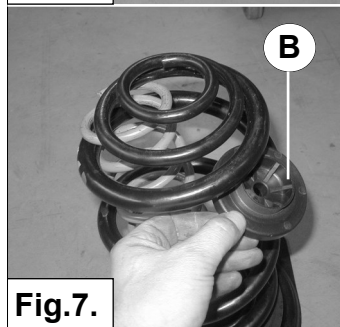


Fig.7.

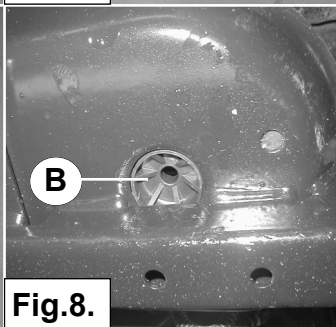


Fig.8.



Fig.9.

F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur et soulevez le véhicule hors des ressorts. Veillez à ne pas tendre les tuyaux de frein.
2. Démontez le ressort principal.
3. Démontez la plaque supérieure 1 en desserrant les 4 boulons. Voir fig. 1.
4. Démontez la rondelle en caoutchouc 2 et forez un trou de $\varnothing 10$ mm en son centre. Voir fig. 2.
5. Remplacez la rondelle en caoutchouc sur la plaque supérieure. Placez-y le ressort principal et montez ensuite la coupelle supérieure A (la coupelle présentant le plus grand diamètre) au moyen du boulon, de l'écrou et de la rondelle joints, sur la plaque supérieure. Voir fig. 3 et 4. Le ressort principal est à présent maintenu entre la plaque supérieure 1 et la coupelle A.
6. Vissez le ressort auxiliaire C dans le ressort principal. Voir fig. 5 et 6.
7. Placez la coupelle inférieure B sous le ressort auxiliaire. Voir fig. 7.
8. Montez la plaque supérieure 1 avec le ressort principal et le set de ressorts auxiliaires sous le véhicule.
9. Faites redescendre le véhicule. Veillez à ce que la coupelle inférieure B soit correctement centrée dans l'orifice du bras porteur. Voir fig. 8.
10. Remontez le boulon inférieur de l'amortisseur.
11. Fixez le correcteur de freinage, si l'auto en est équipée, Voir supplément 14.35-1.
12. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämparbulten och hissa upp bilen. Var försiktig med bromsslangarna.
2. Demontera huvudfjädern.
3. Demontera den övre plattan 1 genom att lossa de 4 bultarna. Se fig. 1
4. Demontera gummibrickan 2 och borra ett 10mm hål i mitten på brickan. Se fig. 2
5. Montera tillbaks gummibrickan 2 i den övre plattan. Placera huvudfjädern på på gummibrickan och montera det övre fjädersätet A (detta är fjädersätet med den största diametern) med medföljande bult, mutter & bricka på den övre plattan. Se fig. 3 & 4. Huvudfjädern skall vara monterad mellan den övre plattan 1 och fjädersäte A.
6. Placera hjälpfjädern C inuti huvudfjädern. Se fig. 5 & 6
7. Montera det nedre fjädersätet B under hjälpfjädern. Se fig. 7
8. Montera den övre plattan 1 och huvudfjäder, hjälpfjäder under bilen.
9. Sänk ner bilen. Se till så att det nedre fjädersätet B hamnar rätt i hålet på bärarmen. Se fig. 8
10. Montera tillbaks den nedre stötdämparbulten.
11. Justera Last-Avkännar-Ventil om bilen är utrustad med LAV. Se sidan 14.35-1.
12. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte el tornillo inferior del amortiguador y levante el coche de los muelles. Procure que los conductos de freno no sufran so brentensión.
2. Desmonte el muelle principal
3. Desmonte la placa superior 1, soltando los 4 tornillos. Véase fig. 1.
4. Desmonte el disco de goma 2 y taladre en el centro un agujero de $\varnothing 10$ mm. Véase fig. 2.
5. Reinserte el disco de goma en la placa superior. Coloque el muelle principal encima y monte el disco de muelle superior A (se trata del disco de muelle de mayor diámetro) sobre la placa superior con la ayuda del perno, tuerca y arandela incluida en el paquete. Véase fig. 3 y 4. El muelle principal se en contrará bien apretado entre la placa superior 1 y el disco de muelle A.
6. Introduzca el muelle auxiliar C en el muelle principal. Véase fig. 5 y 6.
7. Coloque el disco de muelle inferior B debajo del muelle auxiliar. Véase fig. 7.
8. Monte la placa superior 1 con muelle principal y conjunto de muelle auxiliar debajo del coche.
9. Baje el coche. Procure que el disco de muelle inferior B se encuentre bien centrado en el hueco del montante. Véase fig. 8.
10. Monte el tornillo inferior del amortiguador.
11. Ajustar el corrector de frenos si el coche está equipado con una. Ver pag. 14.35-01.
12. Reajuste la luz de los faros.

NL

Na montage van deze hulpveerset is het noodzakelijk, indien aanwezig, de lastafhankelijke remdrukregelaar af te stellen volgens Renault gegevens.

Voor controle op de uitvoering hiervan mag men gebruik maken van onderstaande figuur. Dit is een door de RDW goedgekeurde afstelling.

Het afstellen gebeurt met schuifstuk 1.

Stel af zodat $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

D

Nachdem dieser Niveaufedersatz eingebaut worden ist, muß die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregulierung), falls vorhanden, gemäß Renault Angaben neu eingestellt werden.

Zur Kontrolle dieser Abstimmung beachten Sie die untenstehende Zeichnung..

Die Einstellung erfolgt mit dem Schiebestück 1.

Einstellwert: $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

S

Efter monteringen av hjälpfjädersats, måste Last Avkännings Ventil, om den är närvarande, justeras enligt Renault specificationer.

För att kontrollera justeringen kan man använda figur.

Justera med 1.

Justera $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

GB

After fitting this springkit, the loadsensing apportional valve should, if present, be readjusted according to the Renault specifications. To check this adjustment one can use the picture below. This an RDW approved adjustment.

Adjust with sliding piece 1.

Adjust to $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

F

Après le montage de ce jeu de ressort de renfort, il est nécessaire d'ajuster le correcteur de freinage, si présent, suivant les spécification du Renault.

La figure peut être utilisée pour contrôle de cet ajustement. Cet ajustement est approuvé par le Service des mines aux Pays-Bas.

L'ajustement doit s'exécuter avec le piece 1.

Ajuster $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

E

Después de montar el conjunto del muelle auxiliar hay que ajustar la válvula reguladora de freno dependiente de carga, si está presente, conforme a los datos de Renault.

Para controlar la ejecución puede partirse de la figura abajo reflejada. Este ajuste está aprobado por el Servicio estatal de la circulación por carretera de Holanda.

Se efectúa el ajuste mediante la pieza corredera 1.

Ajustelo hasta que $X = 43 \pm 0,1\text{mm}$

